

# **LAS SEÑAS EN LA COSMOVISIÓN CHAMANICA PAEZ<sup>(\*)</sup>**

**Hugo Portela Guarín**

Universidad del Cauca.

Departamento de Antropología.

Profesor Titular.

Coordinador del grupo ANTROPOS.

## **Resumen.**

La ponencia da cuenta, haciendo parte de la cultura de la salud<sup>(1)</sup>, de experiencias sensoriales denominadas señas, que experimentan en sus cuerpos los paeces. Consisten en brincos en la piel: "entre el cuero y la carne", con alto grado de significancia, que las convierte en claves de la técnica chamánica de diagnóstico y de control del desequilibrio corporal, social y medioambiental. Para ello el cuerpo humano juega un papel importante a manera de instrumento de conocimiento y como soporte conceptual.

En la primera parte del texto, y antes de abordar el tema central, sucintamente se hace relación de las premisas de la cultura de la salud del grupo Páez, asentado en la Región nor.-este del Estado del Cauca, y el segundo más numeroso, entre las comunidades indígenas de Colombia.

La cultura de la salud Páez, tiene una extensa historia y una estructura de pensamiento sólida, coherente y lógica - aunque diferente a la lógica científico-occidental -.

Se sustenta en una propia concepción del cuerpo humano, con su anatomía y fisiología, en un contexto ecosistémico, económico, social, e histórico. Posee un sistema clasificatorio de enfermedades en consecuencia con las determinadas especializaciones del conocimiento, al igual que las técnicas de tratamiento con sus respectivos recursos. Y asegurando la coherencia de todos sus elementos constitutivos, se encuentra la cosmovisión, a la manera de una teoría implícita, que cubre desde el mito hasta la práctica más trivial.

El cuerpo humano es entendido como naturaleza viviente dentro de la naturaleza viviente; concepción que ha sido evidenciada a través de dos vías -

---

<sup>(\*)</sup> Ponencia presentada en el XXIII Congreso internacional de Americanística organizado por el Centro Studi Americanistici " Circolo Amerindiano" realizado en Perugia ( Italia) durante los días 4,5 y 6 de mayo de 2001. en la sesión Questioni di antropologia medica nel continente americano.

<sup>(1)</sup> Ante la proliferación de términos como "medicina tradicional", "folkmedicina", "etnomedicina", "medicina popular", etc., he adoptado el concepto de "culturas de la salud", como aquella dimensión, en la cultura de un grupo, formada por un conjunto de conceptos, valores y comportamientos socialmente definidos, que son adoptados para modificar y restituir la salud. Por lo general, buscan restablecer la relación de equilibrio entre los grupos humanos y su ambiente natural y social, dentro de proyectos propios de desarrollo.

epistemológicamente emparentadas - lengua e historia, cuya síntesis es lengua-cultura. Es así, como la íntima relación hombre-naturaleza se expresa mediante los elementos lexicales que nominan las partes del cuerpo; veamos unos ejemplos:

khat': En el cuerpo humano Páez, es la "piel", en el árbol es la "corteza" y en el huevo es la "cáscara". wace / wece: Es en el árbol, lo que corresponde a la "raíz", en el cuerpo humano es equivalente a "tendón". d'i'th: en el cuerpo humano es "hueso" y en el maíz tierno corresponde al "tallo".

Existen otras correspondencias lexicales que dan cuenta de la relación del cuerpo humano con su medio ambiente natural ( los páramos, las lagunas, el río, el sol, la luna, la lluvia, el día, la noche, el clima en sus tiempos fríos: caliente, fresco) y también con su economía, sociedad e historia<sup>(2)</sup>.

La concepción fisiológica del cuerpo humano tiene que ver con el eje de la presente ponencia: las señas. Ellas dan cuenta de sus condiciones, en cuanto a bienestar-malestar, o salud-enfermedad<sup>(3)</sup>, en correspondencia con su dinámica energética<sup>(4)</sup>. La armonía corporal es posible cuando el cuerpo logra el equilibrio -fresco- entre el frío y el calor<sup>(5)</sup>, el primero instaurado en la sección izquierda y el segundo en la parte derecha del cuerpo, estableciéndose como punto central la coronilla, en una circulación bidireccional, análoga a la manera como sucede en el cosmos.

---

<sup>(2)</sup> Para profundizar en la relación cuerpo - cultura Páez, ver: González O. Et. Al. Yo soy árbol o la identidad cuerpo - naturaleza. En: Glotta 3: 8-13, Bogotá.1998. Portela H. La relación cuerpo - cultura en los compuestos sintácticos de la lengua Páez. En: Revista de la Facultad de Ciencias Humanas y Sociales. Universidad del Cauca. Vol. 3 No.3, Popayán. 2000.

<sup>(3)</sup> Los términos salud - enfermedad tienen una connotación médico científica, en consecuencia con una concepción anatómico-fisiológica del cuerpo humano, diferente a la Páez. Se utilizan en este documento, con el propósito de facilitar la comunicación cuando hay referencias a estados de equilibrio o desequilibrio.

<sup>(4)</sup> La cosmovisión que subyace la cultura de la salud concibe al cosmos y al cuerpo humano contenido en él a la manera de esencia y proyección, como energía. En su orden genésico se denomina "ksya'w" y una vez conformado el mundo Páez adquiere la nominación de tay circulando multidireccionalmente, y manifestando sus estados a través de "las señas". Entre los variados estados, el frío que es pérdida de energía: no-vitalidad, el calor es un exceso: no-vitalidad, siendo el equilibrio la vitalidad que hay que mantener a toda costa a través de una ética cultural que operacionaliza la cosmovisión, a través de un comportamiento con el medio, entre los hombres, y con el mundo de afuera.

<sup>(5)</sup> En las clasificaciones de la cosmovisión indígena del Cauca, las categorías frío - caliente y fresco, comprenden una gran esfera de la realidad: Estados del cuerpo, medicamentos, alimentos y ambientes. Hay estados del cuerpo que están catalogados como fríos; las plantas medicinales están clasificadas entre calientes y frescas; de igual forma los alimentos y sitios geográficos se encuentran distribuidos en dichas categorías.

Este, está compuesto por tres mundos: **kiwe dyihu**: submundo, "lo que está más abajo", **kwes kiwe**: Este mundo, **eeka**: El de arriba, y ha sido vivificado mediante el proceso de semantización (territorialidad). El cerro tiene vida, el volcán ruge, la tierra es brava o es mansa, el arco iris camina, el agua es arisca, es fuente de vida, etc.

Cada mundo, y en él, cada espacio, tiene su dueño. La simbología del chamanismo Páez gira alrededor del ambiente mas frecuente, que es él acuático. El "trueno" es el maestro de los paeces y aparece representado tanto en su forma natural como humana (en los rituales es simbolizado por una vara de chonta). El "duende" habita en los sitios fangosos, los charcos, los riachuelos, y lagunas. Se dice que el "arco" se levanta de charco en charco; el "arco blanco" (o arco de noche) se manifiesta como una nube. En las lagunas vive el trueno, el duende y el arco. Estos se desplazan por la cosmografía en formas diferentes, según los espacios, situaciones y roles a desempeñar en la sociedad.

No existe elemento estático o muerto, al contrario, todo tiene vida al igual que el mismo hombre. La relación del indígena con su medio es de ser vivo a ser vivo, del hijo - de la hija, con su madre naturaleza. Fuera y dentro de él, circulan realidades:

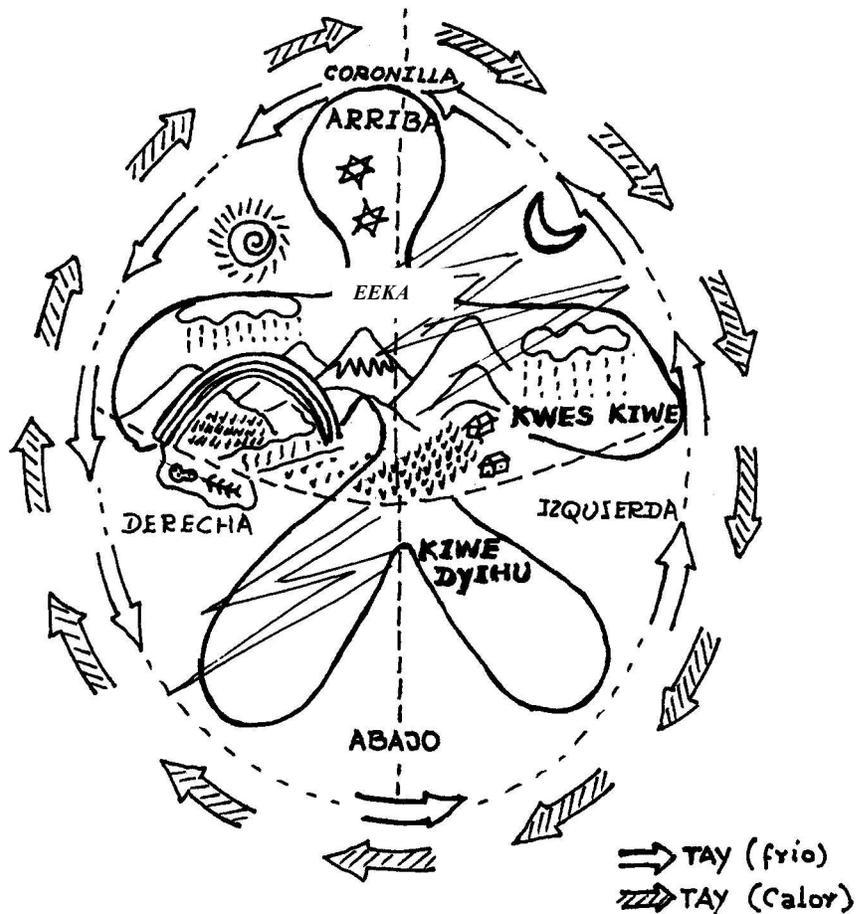
"...Que dan cuenta de las expresiones vitales de los seres y las cosas. Entre ellas se distinguen: hielo, fresco, señas, hieloso, pulsos, espíritus, virtud, poder, auca, pta'z, que hacen referencia a la trayectoria, circulación e intensidad de las energías. Frío y calor especialmente expresan un sistema dialéctico que aunque denota estados opuestos y complementarios, son interdependientes y constituyen una unidad" (Portela.2000:94).

La circulación bidireccional del frío y el calor en la cosmografía Páez, es de abajo-arriba-abajo, izquierda-derecha-izquierda, al igual que en el cuerpo humano, y se manifiesta a través de las señas y los pulsos que son sentidos por el the'wala<sup>(6)</sup>. Energías que en equilibrio garantizan la vida, la armonía de la naturaleza, y del desarrollo del individuo y la sociedad. En consecuencia, el proceso de salud enfermedad está asociado con el tipo de relación armónica o desarmónica que el individuo establece con el medio ambiente, y lo social en comunidad.

---

<sup>(6)</sup> the'wala es un término Páez, que traduce hombre viejo grande en sabiduría ( the' ~ Hombre viejo, wala ~ Grande). Es el que vela por la salud individual y social, es el tratadista del proceso vida - muerte, docto en la sabiduría de su cultura. En esta perspectiva es "el médico" de la política, de lo social, de lo económico y del medio ambiente.

Fig.1. Integralidad del cosmos



Lo económico está muy relacionado con una reciprocidad entre lo natural y lo social. Ciertas ofrendas que se le hacen al duende, o al arco, antes de la siembra, antes de vender o consumir un animal, de coger una cosecha, de rozar; son reverencias que se le hacen a la naturaleza, que si se omiten puede atraer la enfermedad.

Es por ello que la razón del ser Páez, es la constante búsqueda de una vida en armonía y equilibrio;

"...Cualidades que se demandan durante la concepción, el embarazo, el nacimiento, la respiración, la alimentación, el ver, recorrer y sembrar el territorio; es decir, en los diferentes momentos de la cotidianidad, donde debe ser puesta en práctica la ética Páez que rige la conducta individual, social y de relación con el entorno como sistema global de pensamiento

que rige, garantiza el bienestar y etnicidad de la sociedad Páez, producto del ejercicio de aprehensión y significación que se hace del cosmos, para entenderlo, explicarlo y proyectarlo en sus formas de relación intercultural". (Portela, Gómez.1993: 87).

A manera de inventario parcial, se enuncian situaciones cotidianas, sobre las cuales un o una Páez debe tener en cuenta la normatividad, a través de los rituales de refrescamiento y ofrecimiento, para vivir en armonía:

<b>ACTIVIDADES O SITUACIONES PRECEDIDAS O ACOMPAÑADAS DE REFRESCAMIENTO U OFRECIMIENTOS</b>	<b>PARA EVITAR</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Desplazamientos por los espacios sagrados o incultivados del territorio.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Que ancestros y caciques<sup>(7)</sup> se enojen y se imposibilite la intimidad comunicativa con la historia.</li> <li>Que su espíritu protector -el duende- no lo acepte y lo ataque.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Recolección, por parte del the'wala, de plantas de espíritu fuerte o caliente.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Que el duende o el arco, le ataque.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Emigrar y Salir del territorio por temporada larga.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Que al "conocer mundo", le vaya mal.</li> <li>Que traiga acumulación de amenazas.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>El traspaso de las varas de mando</li> <li>Posesión de los nuevos cabildos<sup>(8)</sup> cada año.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>La mala gestión del gobierno del cabildo y las injusticias.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>La "lavada" de las varas del cabildo en las lagunas sagradas.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Perder el poder y la sabiduría de los ancestros o héroes culturales.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Las reuniones preparatorias de los cabildos.</li> <li>En la recuperación de tierras.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>El fracaso en la acción.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Apertura de una nueva labranza.</li> <li>Recolección de la cosecha.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Una producción escasa y la inequitativa retribución, entre quienes ayudaron.</li> </ul>

<sup>(7)</sup> Los bosques de las altas montañas rocosas o cubiertas de hielo (nevados), los paramos, los abismos, los cañones, las "huecadas", las lagunas, las chorreras o cascadas, las cuencas de los ríos, los ojos de agua, en general todas las fuentes de agua, se ubican en los territorios bravos, salvajes, incultivados, no domesticados y sagrados, concebidos como moradas de seres míticos o dueños de la naturaleza, portadores de poder y lugares de origen en los que se regenera la fuerza vital. En estos sitios y específicamente en las lagunas, viven los **ancestros y caciques**, después de haber sentado doctrina en este mundo: **Kwes Kiwe**.

<sup>(8)</sup> El cabildo es la autoridad política, es el gobierno de la comunidad cuando se encuentra adscrita a un territorio de resguardo. Sus miembros son elegidos para un periodo de un año y se posesionan en el último mes de cada año. Posee una tradición legitimada intraétnicamente, y entre las funciones que han garantizado la estabilidad de las comunidades, se encuentran: la defensa de territorio; la adjudicación de las tierras; la mediación en los conflictos, la organización de trabajos comunales; la representación ante similares y ante instancias gubernamentales, locales, Regionales o nacionales.

<b>ACTIVIDADES O SITUACIONES PRECEDIDAS O ACOMPAÑADAS DE REFRESCAMIENTO U OFRECIMIENTOS</b>	<b>PARA EVITAR</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• La Construcción de casas.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• El mal de cacique.<sup>(9)</sup></li> <li>• Que en la familia "no exista entendimiento".</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• La realización de mingas<sup>(10)</sup>.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• El no compartir en comunidad.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Cuando se muere un animal - vacuno principalmente- o cuando se vende.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Que se mueran, no se reproduzcan y no pierdan fuerzas, los que quedan.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Dirimir conflictos familiares o comunitarios.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Soluciones injustas.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• A la mujer durante la menstruación.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Que el arco la enferme.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Durante el embarazo.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Que "bote la familia" o que la criatura "no salga cristiano".</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Después del parto o puerperio.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Que el arco enferme a la madre o a las demás personas que viven en la casa.</li> </ul>

Cuando se transgreden las normas hay desordenes que repercuten en la sociedad y los individuos, hay acumulación de amenaza -pta'z-<sup>(11)</sup> y los especialistas de la sensopercepción o los the'walas empiezan a sentir en sus cuerpos "señas" de una circulación energética transtornada. En el individuo aparecen las visiones que causan susto<sup>(12)</sup>, disfunciones orgánicas, malas

<sup>(9)</sup> El mal de Cacique es producido por la mala relación que se establece con los sitios donde hay entierros de antepasados. Algunos hablan de tumba de Pijao, etnia enemiga de los paeces; otros hablan de "nuestros abuelos"; de los que rehusaron bautizarse y prefirieron "enterrarse vivos". Esos restos arqueológicos donde estén, le transmiten enfermedad a los vivos. Por lo tanto, deben ser sacados y hacer la limpieza correspondiente.

<sup>(10)</sup> La minga, es la actividad primordial de la reciprocidad étnica, donde participan los diferentes miembros de la comunidad para desarrollar actividades productivas: siembra, cosecha, construcción de viviendas, arreglo de caminos, etc., convocados por el dueño o el encargado de la faena. En el espacio de dicha actividad, circulan los mitos, las leyendas, las historias, y toda una tradición oral que beneficia la cohesión del grupo

<sup>(11)</sup> Esta categoría muy compleja que en la lengua Páez se conoce como pta'z, ha sido mal traducida al español como "sucio". Parece que se refiere a la susceptibilidad de enfermedad y al desequilibrio mismo como enfermedad, - es riesgo pero es desequilibrio a la vez- y es sentida y leída como seña en el cuerpo del hombre sabio, por eso se afirma que en torno a ella se estructura buena parte del saber y conjunto de practicas chamánicas. Algunas veces se usa el concepto "sucio" en lugar de "hielo" para las otras clasificaciones. La menstruación y la sangre de parto también contienen este concepto. Hace referencia a los elementos patógenos que son emitidos por alguien que busca hacerle daño a otro: mal puesto o maleficio.

<sup>(12)</sup> El susto esta relacionado con el descontrol de los pulsos, causado por una caída, un golpe, un grito, o la visión de un espíritu, en el caso de los niños que son "más débiles". En los adultos, el susto es producido por antojos, problemas, deudas y el comer a deshoras. Se manifiesta en adultos y niños a través de las diarreas.

cosechas y muerte de los animales y atribuyen estas situaciones, a enojos del trueno, duende, cacique y Arco.

"Arco", "duende", "el cacique", "los pulsos", "los maleficios", entre otras, son categorías de clasificación de enfermedades. Una enfermedad puede ser el resultado de no haber guardado cierta norma social - y que se podría llamar ritual - antes de recoger una cosecha o vender un animal domestico, hay otras que son resultantes de conflictos al interior y con el exterior de la comunidad - son las conocidas como maleficio-. Las denominadas Cacique pertenecen al ámbito de la historia, de los antepasados: restos arqueológicos de los pijaos, enemigos que se aliaron con los españoles para derrotar a los paeces.

Los descontroles de los pulsos son atribuidos a la debilidad, por eso los pulseros le recomiendan a los pacientes el consumo de carne. Aunque esos descontroles también son causados por deudas u otros problemas sociales. Aquellos que logran acumular más bienes que los demás, o quienes logran más prestigio por algunas prebendas de la sociedad nacional. Aquí está la lucha de la resistencia cultural frente a la penetración de occidente.

La brujería es ambivalente (tal vez por su carácter de conflicto): en una instancia aparece como defensa de las relaciones recíprocas en contraposición a la penetración de las relaciones mercantiles; pero en otras instancias el brujo trabaja a favor de los colonizadores contra la defensa del cabildo. Fuera de eso, la hechicería es la expresión de los conflictos internos.

Hay dos estados delicados de la mujer: la menstruación y el parto. En ambos el cuerpo adquiere un estado frío. Por ello debe cuidarse de no frecuentar ambientes fríos (charcos, barriales, páramo, lagunas) para no adquirir "hielo". Y no sólo las mujeres están expuestas a eso, también los cuerpos próximos a ellas, por efecto de la contaminación del frío. Igualmente los cadáveres son depositarios de hielo: "hielo de muerto".

Algunas enfermedades provienen de estados catalogados como calientes, es el caso de colerín.

De ahí, que los remedios (plantas medicinales) y los alimentos estén clasificados entre fríos y calientes.

Parece que la clave de la curación está en lograr un estado fresco. Inclusive se habla de "refrescar el hielo" con "plantas frescas".

Lo anterior permite concluir que, colocados en la cientificidad de occidente, o en la concepción oriental del cuerpo humano, siempre se va a encontrar que lo que le ocurre a él, lo que lo amenace, lo que lo enferme, lo que lo deteriore y

todos estos procesos hasta la muerte y su continuación simbólica, todo ello depende de lo que el cuerpo es.

Existe una clasificación de enfermedades en una conceptualización histórica: las propias que se controlan por el complejo cultural propio y las "venideras", "afueranas", que deben ser controladas por el sistema médico institucional.

Entre los especialistas de la cultura de la salud Páez se encuentra el the' wala: Hombre sabio, La tut' mbahisa: Soba barrigas o partera, el pulsero o la pulsera: encargados de recoger los pulsos y los hierbateros. Además, existe un conocimiento no especializado, que es común a todos los individuos de la sociedad Páez.

Como insumos terapéuticos, se encuentran los recursos vegetales y animales haciendo parte de los rituales de limpieza, ofrendas y refrescamiento, como los más importantes en la comunidad, siempre colectivos y sociales, variando sus formas de realización acorde con las necesidades y propósitos, si variar su estructura, a la manera de la socialización de una ética por parte del the'wala - hombre sabio-.

### **TECNICAS CHAMANICAS.**

El the'wala posee sus propias técnicas para el tratamiento de las enfermedades. La clave de su técnica está en ciertas sensaciones - señas - que siente en su cuerpo como instrumento de conocimiento, como "escucha sensorial, y que le sirven de guía para interpretar lo que le está sucediendo a la persona que sufre el mal.

Aunque no sólo en el cuerpo humano están las señas. El lenguaje de las señas corresponde a la cosmovisión de la cultura Páez. Por eso las hay en las diferentes manifestaciones de la naturaleza. En sus manifestaciones en el cuerpo y en sus significados, entran a participar fenómenos de la naturaleza y aspectos de la sociedad.

Pese a que hay una fluida comunicación y compartimiento entre el hombre o mujer enferma y el the'wala, es este último el que siente e interpreta las señas. Hay aquí una semejanza y una diferencia con la técnica de los médicos formados en las facultades de medicina. La semejanza: debe haber una mínima comunicación con los síntomas del enfermo, quien también emite señas de lo que siente, en su cuerpo, pero en última instancia es el médico el que siente e interpreta las señas. La diferencia: Para el médico formado en la Universidad debe haber un contacto directo con el cuerpo del paciente, donde intervienen los aparatos como ampliadores de los sentidos y penetración instrumental en el cuerpo ( Ej.: fonendoscopio, endoscopia), mientras la sensación del the'wala es, sobre todo táctil, donde no media contacto directo

con el cuerpo del paciente; usa como instrumento su propio cuerpo; y los elementos que utiliza para ampliar ese tacto son el mambe , (coca y cal), yerbas de su competencia, tabaco y aguardiente.

### **La formación del the'wala.**

En la cultura Páez, cualquiera no puede llegar a ser sentidor y sobre todo interprete de las señas (the'wala: hombre sabio).La Seña cumple un papel decisivo en la designación de quien tiene las condiciones para cumplir ese papel. La designación se percibe en las sensaciones de seña en su cuerpo o en la visión de determinados símbolos chamánicos.

Los Símbolos que "avisan" ( palabra muy utilizada por los hombres que pueden llegar a ser sabios), Son muy variados. Algunos ven a su propia madre, otros ven a un niño "rubio y hermoso"; por lo general los hombres en Tierradentro dicen que se les presenta una mujer que puede ser del páramo, blanca, "mona"; o "una mujer con los talones volteados". El símbolo femenino parece ser predominante cuando se refiere a una visión -duende-. Incluso, el niño, para algunos, lleva cabellera de mujer y bata. Aunque la visión para la mujer es masculina<sup>(13)</sup>. La otra visión genérica es la del trueno, cuya figura característica es un anciano, prototipo ancestro Páez o un the'wala ancestral.

La designación-visión, en los sitios más tradicionales, se convierte en una obligación; el que rehúsa está condenado a volverse loco.

Ahora bien, el designado debe cohibirse de comer ají, sal y contactos sexuales durante un mes después de haber tenido la visión.

El novato, para adentrarse en la profesión, se consigue un the'wala experimentado, que le guiará como maestro por mucho tiempo; conocimiento que adquirirá en el trabajo práctico, acompañando a su maestro en los compromisos.

### **Cuerpo-seña-signo.**

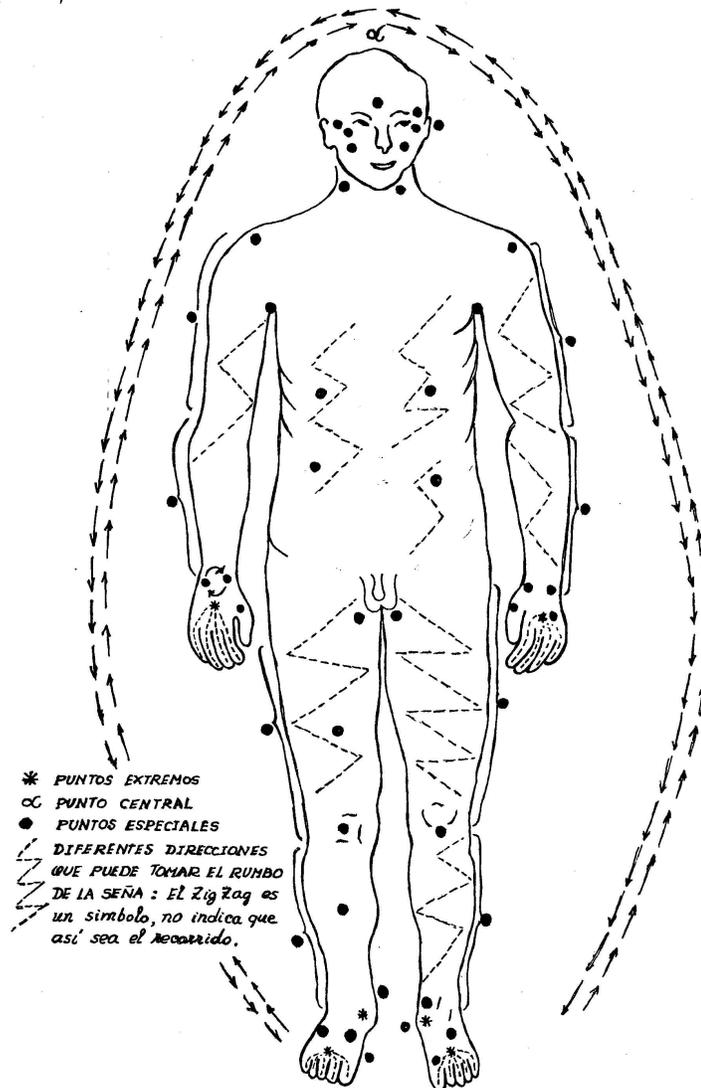
La seña tiene un recorrido que abarca todo el cuerpo, es un recorrido circular, que comprende dos puntos extremos y opuestos: la punta del pie (que puede ser el terminal del talón, la parte más superficial del empeine, el final de un dedo, el borde) izquierdo y la punta del pie derecho. La circulación es bidireccional: puede empezar por el lado derecho y pasar al izquierdo, o viceversa. Pero, de acuerdo a la circulación que tome la seña, depende su

---

<sup>(13)</sup> La correspondencia del sexo opuesto también Se da en la fórmula alimenticia para los niños enfermos del pulso por debilidad: si es niña debe comer caldo de pollo; si es niño debe comer caldo de gallina. Inclusive la misma fórmula se recomienda a la parturienta, Según el sexo de su prole.

significado: si el rumbo que toma va hacia la derecha del cuerpo es signo de que la enfermedad gana terreno; y lo contrario significa mejoría. La circulación no necesita empezar desde los extremos: hay señas que se inician en un punto particular (por ejemplo: la rótula) y llegan hasta determinado sitio (la ingle); tampoco tiene que traspasar los lados opuestos: si la sensación parte del interior de la pantorrilla izquierda y sube por el muslo, ya es un mal signo (patológico), pues el rumbo se dirige hacia la derecha.

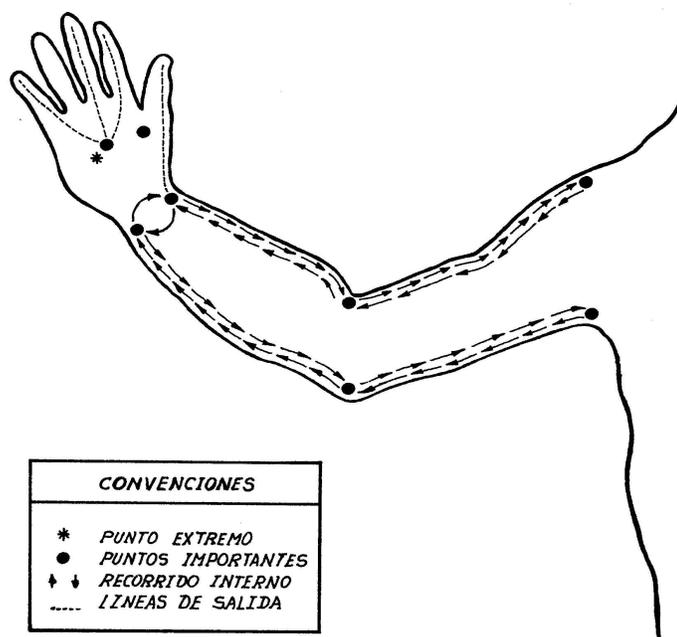
Fig.2. Distribución de las señas



Los puntos extremos indican una culminación: si la circulación de la seña llega a la punta del pie derecho, es el signo del total predominio de pta'z (desequilibrio, enfermedad); y cuando la circulación se restaura en la izquierda (extremo del pie izquierdo), el equilibrio se ha logrado, el mal ha sido derrotado.

Es interesante el hecho de que en las extremidades están los puntos decisivos. Las señas también reciben el nombre de pulsos en el momento que se requieren palpar a través del tacto. Cuando las señas están en los puntos distales de las extremidades, se dice que los pulsos se salen por los dedos de la mano, significa que la persona va a morir y "no tiene cura".

Fig. 3 Recorrido de los pulsos



Las energías de la vida, la enfermedad y la muerte se definen en los puntos extremos: entran y salen las energías.<sup>(14)</sup>

Hay un punto Central en la circulación general de la seña en todo el cuerpo: la coronilla. De ahí las expresiones "subir por la izquierda", "bajar por la derecha", o, "subir Por la derecha", "bajar por la izquierda". Asimismo, es un sitio por donde penetra y sale el pta'z (desequilibrio también traducido como sucio). La seña en la coronilla es un signo de haber sido objeto de maleficio. Hay the'wala que hablan de "corona izquierda" y "corona derecha".

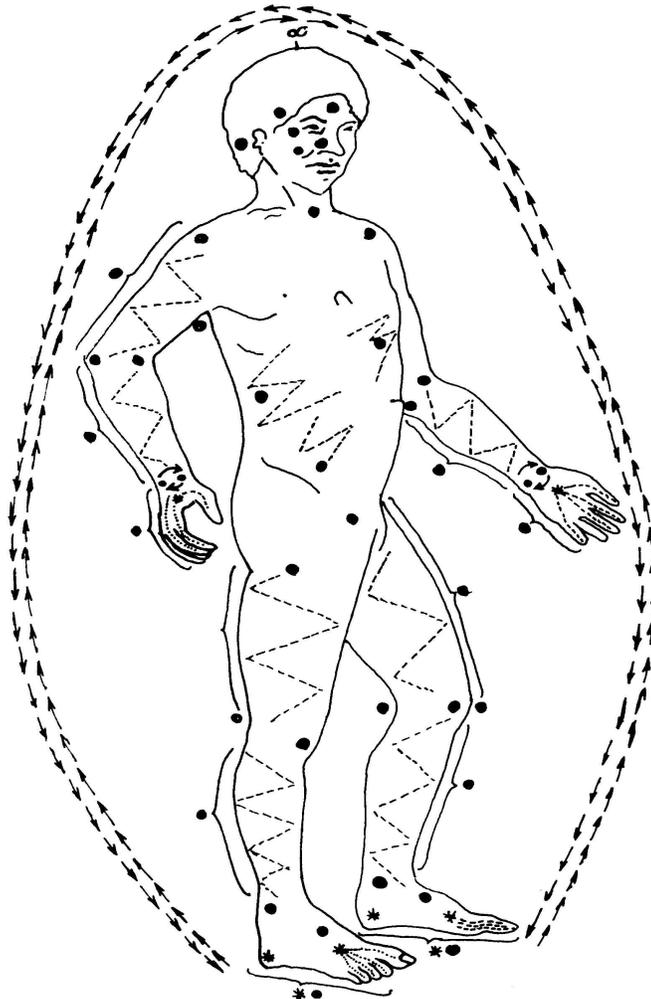
<sup>(14)</sup> La importancia de las extremidades tal vez tenga que ver con su decisivo papel en las funciones de la producción y con mayor razón en una etnia que históricamente ha sido conocida como guerrera. Incluso la división del cuerpo entre derecha-izquierda responde al uso primordial de la mano derecha -sobre todo en la destreza de las armas-. Por eso lo que perturbe la salud debe dejar libre primero que todo al lado derecho. Este planteamiento, teniendo en cuenta las observaciones de Gardner sobre la predominancia del uso de la mano derecha, por lo menos en todas las culturas de las cuales se tiene razón por la historia documental. Gardner, Martín. Izquierda y derecha en el cosmos. Barcelona, 1.986, Salvat, pp. 67-68.

El significado de la circulación de la seña también se usa para seleccionar las plantas que van a servir como medicamento para el paciente. Las plantas primero se "catean" (estudian, analizan) con las señas del cuerpo.

Anthony Henman infiere que, es difícil entrar a detallar en una forma de suprema minuciosidad las señas en cada músculo, pues su significado depende del contexto:

"... Éstas -las señas- deben verse en términos de respuestas a preguntas específicas formuladas por el curandero. Muy pocas señas tienen significado absoluto o irreversible, aún en la experiencia de un sólo individuo y con seguridad no existe un patrón único compartido por todos los paeces. Aunque reconoce que es posible establecer ciertas guías generales con respecto a su interpretación". (Henman.1980:182)

Fig. 4 Circulación de las señas



Bernal Villa ( 1954:225-226) logra seleccionar dos columnas de los significados de las señas de derecha e izquierda, significados que son bastante generales.

SEÑAS QUE CIRCULAN POR LA DERECHA		SEÑAS QUE CIRCULAN POR LA IZQUIERDA	
Descripción	Significado	Descripción	Significado
<ul style="list-style-type: none"> <li>Bajan por la pierna</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>La persona muere.</li> <li>Los remedios "no ayudan".</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Bajan por el borde interno del pié.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Se va la peste.</li> <li>El enfermo se alienta.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Bajan por la rotula</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>La persona muere de arco o duende.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Suben por la rotula.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Miedo, susto y azar.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Bajan por el muslo a la corva y desaparecen.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>La persona esta muy grave, por peste brava.</li> <li>La persona muere.</li> </ul>		
<ul style="list-style-type: none"> <li>Bajan desde la ingle hasta él pié -en la mujer-</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>La mujer va a menstruar.</li> </ul>		
<ul style="list-style-type: none"> <li>Baja por la décima costilla</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>La persona enferma de duende muere pronto.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Sube por la décima costilla.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Viene a visitar una persona mala.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Baja del ojo a la nariz.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Velorio.</li> </ul>		
<ul style="list-style-type: none"> <li>Baja de la oreja al hombro.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Le van a cortar las orejas en una pelea.</li> </ul>		
<ul style="list-style-type: none"> <li>Del pulgar a la palma de la mano</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Un Animal que estaba perdido aparece.</li> </ul>		
<ul style="list-style-type: none"> <li>Sube por la pantorrilla</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>El Duende viene cantando a mostrar los remedios.</li> </ul>		

El actual proceso de investigación plantea que, establecer en mayor detalle la forma de circulación de las señas y sus significados, dependientes del contexto social, el tiempo y el espacio, requiere de un prolongado estudio sistemático.

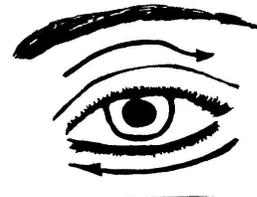
Se han logrado algunas precisiones sobre la circulación de las señas. Se ilustran algunas de una base de información, no suficiente para proponer explicaciones.

**Señas:**

- La que "habla" pasando por medio de los dedos de la mano izquierda



- La que se desplaza por la parte plana del ojo izquierdo.  
( párpados)



- Por la parte izquierda del dedo mayor del pié izquierdo



- Por la parte izquierda del dedo menor del pié izquierdo

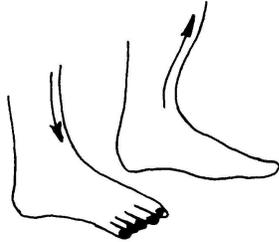


- Por el filo de la pierna izquierda

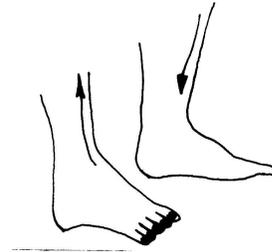


**Algunos significados:**

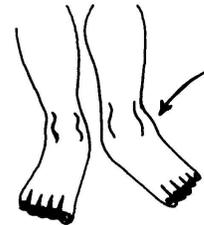
- Si la seña se desliza de la canilla izquierda a la derecha, contra el suelo, es maleficio o mal "postiza".



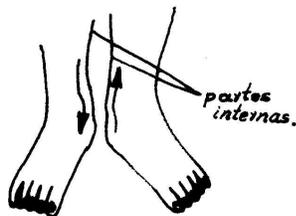
- Cuando la recuperación va bien, sube a la derecha y voltea por la izquierda.



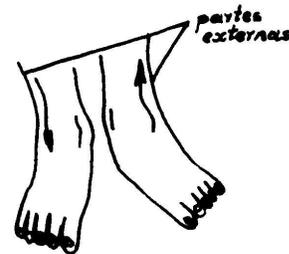
- Cuando la seña se desliza por los tobillos es enfermedad de cacique.



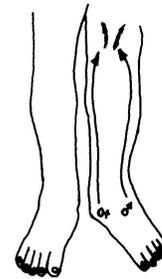
- Cuando la seña sube por el borde interno del tobillo izquierdo y voltea por el borde interno del tobillo derecho, significa que la enfermedad de cacique es producida por una guaca femenina.



- Cuando la seña sube por el borde externo del tobillo izquierdo y voltea por el borde externo del tobillo derecho, significa que la enfermedad de cacique es producida por una guaca masculina.



- Las señas que se desplazan hacia la rodilla izquierda desde los tobillos, indican enfermedad de susto. Cuando es mujer, la seña es interna, y cuando es hombre, la seña es externa.



A pesar de la dificultad para lograr un cuadro común de los significados de las señas para todos los paeces, si se conserva la constancia de una anatomía de los puntos especiales donde se gestan las señas. De los pies a la cabeza los puntos más significativos son los siguientes:

Al ser el pie un sitio extremo, se constituye en un espacio significativo, donde sobresalen varios puntos: los dedos, la planta del pie, los bordes, el talón, el empeine, el tobillo; La pierna es otro espacio de puntos contingentes y donde la superficie de la tibia (llamada por ellos "canilla") es bastante sensible y con gran potencial significativo<sup>(15)</sup>, posterior a ésta, está la zona conocida como la pantorrilla; siguiendo hacia arriba se encuentra la articulación, donde sobresalen los espacios que comprenden la rodilla y la corva; la pierna como totalidad, por sus lados laterales, anterior y posterior, se establece como una zona de gran frecuencia; enseguida está la zona de la ingle. Así mismo, hay otros espacios amplios (en el sentido de que no son sitios muy precisos), donde determinados órganos o partes óseas sirven de centro: el corazón, el hígado, las costillas, el pulmón, el estómago. En esta área del tronco del cuerpo todavía hay un vacío en cuanto a la ubicación de los puntos. Las extremidades superiores contienen casi los mismos puntos importantes de los pulsos: los hombros, las axilas, los brazos, antebrazos, la muñeca, el dorso y la palma de la mano, los dedos y sus Inter.-espacios. Entre los puntos más significativos de la cabeza están: la corona, la sien, la frente, los ojos, la nariz, la oreja, los pómulos.

Los anteriores son sitios muy amplios, por eso se denominan zonas. Además las señas se sienten en lo profundo de los músculos. Su recorrido puede ser corto (por ejemplo, no salir del área de la rodilla) <sup>(16)</sup>. Hay recorridos más largos que

<sup>(15)</sup> Para una mirada alopática la respuesta estaría en la lógica de que por esos sitios pasan determinadas arterias, venas, nervios, e incluso ganglios (por ejemplo, el poplíteo), de suma importancia. Pero la clave está en su estructuración anatómica que hace una cultura particular, cuya semiótica es muy diferente a la occidental.

<sup>(16)</sup> Bernal Villa recoge una seña que se gesta en la izquierda del rostro: se inicia muy cerca del ojo y baja por la nariz, y significa muerte. Bernal op, cit., p. 226.

parten del dedo pulgar de la mano hasta el hombro, o del tobillo hasta cerca de la rótula; o se pueden producir circuitos.

En una zona pequeña de cualquier lado del cuerpo es posible la división izquierda-derecha; Para un the'wala la seña en el tobillo izquierdo del pie izquierdo para arriba significa duende: Mientras que en el tobillo derecho del pie izquierdo para arriba es arco.



Precisar los puntos anatómicos partiendo de propios saberes, percepciones y concepciones ha sido un importante punto de partida para penetrar más en los significados y lograr generalidades completas de las particularidades, hacia una fisiología indígena.

### **La limpieza,**

El nombre genérico, para designar los diferentes procedimientos que aplica el the'wala ante los males de las personas, es la limpieza. De acuerdo a la categoría de la enfermedad puede haber ciertas diferencias en cuanto a la práctica de la limpieza; sin embargo se conserva un procedimiento general. De esta práctica se expone lo que directamente tiene que ver con el tratamiento del cuerpo y la seña.

En el momento de la limpieza es cuando la seña se vuelve más dinámica y donde actúa, complementariamente, como fase de diagnóstico, y es la fase del tratamiento propiamente dicho.

Para aumentar el sentido de la percepción de las señas él the'wala utiliza la coca, el tabaco, el aguardiente; y para el tratamiento en general adiciona yerbas especiales<sup>(17)</sup>. Los tres primeros elementos son aportados por la persona o las personas que sufren el mal.

El giro de la seña en el cuerpo se mantiene en plena actividad. Y precisamente el tratamiento consiste en cambiar el giro de la enfermedad, obstruir su avance

---

<sup>(17)</sup> Entre las más comunes están: chantur (de páramo, pequeño y grande), alegría, maní (de páramo y de loma) pringamosa de páramo, pepa de culebra, chulco, siempreviva, verdolaga (de páramo, caliente y de botones) yacuma, etc.

y sacarlo del cuerpo -cuestión de método-. Por eso mismo, desde un principio en la limpieza se va a mantener ese contragiro.

Después de unas fases anteriores<sup>(18)</sup> el **the'wala** hace sentar a los "pacientes", en el lugar inmediatamente a la derecha de su cuerpo. En dicha ubicación el chamán mambea (masca coca con cal) por largo rato. Pero antes de echarse el mambe a la boca, con la mano izquierda, le hace un giro por su cuerpo: Del pie derecho, pasando por la coronilla, hasta el pie izquierdo. Hay intervalos en que sopla con fuerza hacia la izquierda.

Llega un momento en que se levanta y empieza a "voltear la jigra"<sup>(19)</sup> paciente por paciente, de la siguiente forma:

Aprehende la jigra junto con la chonta<sup>(20)</sup>, con su mano izquierda, pero utilizando la mano derecha dirige la anterior, para darle la vuelta a la persona desde el **pie derecho**, pasando por la **cabeza**, hasta el **pie izquierdo** (para simplificar entiéndase, este giro de ahora en adelante con la formula p.d - c - p.i. Si son varios pacientes empieza por el primero del extremo derecho. Siempre que termina un giro por individuo sopla fuerte hacia la izquierda.

Al terminar la fila hace varios pases p.d - c - p.i alrededor de su cuerpo, soplando cada vez que termina uno. Luego se sienta de nuevo a meditar -sin dejar de mambear-. También a los pacientes se les reparte mambe; Pero antes de entregarle ó cada uno, el chamán siempre hace el giro p.d - c - p.i a su alrededor.

Hay un primer instante de diagnóstico, el cual se logra consultando las señas. Dependiendo del diagnóstico y por lo tanto de la clase de limpieza, es posible pasar a una siguiente instancia que consiste en cazar las candelillas<sup>(21)</sup> -los enemigos o el sucio-, siendo las rojas las más peligrosas.

---

<sup>(18)</sup> Entre esas está la de clavar la chonta en el piso de tierra al lado izquierdo donde se ubican los cuerpos de los participantes.

<sup>(19)</sup> La jigra, es una bolsa tejida -por las mujeres- en fibra de fique o de algodón usada por hombres y mujeres para llevar sus artículos personales. El the'wala posee una jigra exclusiva para guardar las plantas medicinales, coca, mambe y aguardiente; es el símbolo del hombre sabio. Durante el ritual de "limpieza", además de la jigra personal, se utiliza una más grande donde se encuentra la coca, el tabaco y aguardiente que consumen las personas que hacen parte del ritual, es la jigra que se voltea.

<sup>(20)</sup> Chonta: Vara elaborada a partir de la madera de la palma de chonta, de gran dureza, utilizada por él the'wala como instrumento de trabajo en los rituales de "limpieza". Simboliza al trueno como el máximo dador de poder, en la cosmografía Páez.

<sup>(21)</sup> la candelilla, es una especie de luciérnaga que proyecta en la noche al abrir sus alas, luces de color rojo, amarillo o blanco. Cuando las luciérnagas que proyectan luz roja, aparecen en el ritual que es nocturno, significan peligro y deben ser cogidas y expulsadas después de haber sido envueltas en capachos de maíz, con plantas medicinales bravas. Existe una clasificación

Una limpieza dura varios días, como mínimo dos.

Después de cazar las suficientes candelillas se pasa a la instancia del entierro del "sucio" a la orilla del río y a la izquierda del cuerpo humano.

Enseguida hay un momento donde se distribuye la medicina en dos secciones: primero se reparte coca, tabaco, yerbas medicinales y aguardiente para mambear, y soplar hacia el río.

Luego viene el baño con plantas. Baño que se realiza de la siguiente forma: se rocea agua al lado derecho de la persona, por la espalda, la coronilla y se termina por la izquierda.

Al terminar el baño se realiza la segunda sección de la medicina: Se distribuyen plantas para masticar y comer y copas con aguardiente para tomar.

Finalizando la limpieza se realiza el regreso: empezando por el individuo ubicado a la orilla derecha de la fila, quien se encamina de frente y le es prohibido voltear a mirar hacia atrás y hacia el río.

También se hace la limpieza a una huerta, empezando por las orillas, los lados y terminando por el centro.

### **Refrescamiento.**

Es el ritual que periódicamente deben realizar las personas, para mantener el equilibrio de las señas. "Para que las señas estén en su lugar".

Para el refrescamiento, entre paeces, la persona toma en su mano izquierda porciones de tallo y hojas de la planta llamada hierba alegría (ca'yu'ce), la empuña, y con la mano así, hace un giro a su cuerpo desde el pié derecho, pasando por la cabeza, hasta el pié izquierdo, para luego introducirla en la boca y masticarla, cuando ya se encuentra totalmente triturada y macerada, la deposita en la palma de la mano izquierda para "bañar" su cuerpo. El baño consiste en frotarse el cuerpo con el triturado de plantas, empezando por el pié derecho hacia arriba, pasando por la cabeza y bajando hasta el pié izquierdo.

### **Ofrecimiento.**

El ofrecimiento se hace con el fin de evitar apropiaciones de los recursos de la naturaleza que desestabilicen las señas.

---

importante sobre estos insectos, que replican la jerarquía de los miembros del cabildo, como gobierno Páez.

El ofrecimiento en la generalidad del mundo andino caucano se hace con aguardiente "oficial" o el que se prepara en las comunidades a partir de la destilación del guarapo de caña y llamado "chirrincho". El oficiante aprehende la "botella del licor", con la mano izquierda, sirve el aguardiente en el volumen suficiente para llenar una copa, o en su defecto, la misma tapa de la botella; luego con la copa o la tapa en la mano derecha, hace un giro a su cuerpo desde él pié derecho, pasando por la cabeza, hasta él pié izquierdo, para luego lanzar él contenido al aire por el lado derecho y por encima de la cabeza en ofrecimiento al duende; es decir, al dueño de los espacios que se quieren acceder. El ofrecimiento se completa repitiendo el mismo procedimiento, pero del lado contrario: se recoge la botella con la mano derecha, se hace el mismo giro por el cuerpo, pero el aguardiente se lanza por el lado izquierdo y por encima de la cabeza..

### **Síntesis.**

La cultura de la salud de los paeces está íntimamente ligada al medio geográfico. El comportamiento de los ecosistemas es el referente sobre el cual construyen los modelos culturales médicos. El nacer, enfermar y morir, entre otros aspectos fundamentales del desarrollo humano indígena, son de mucha trascendencia porque, además de tener que ver con la existencia del grupo sociocultural, se convierten en indicadores del tipo de relación existente entre los individuos y de estos con su medio.

La anterior aseveración se refleja en la categoría "pta'z" importante y compleja a la vez, algo así como peligro latentes por todas partes, que bajo cualquier descuido de las personas puede causar mal; para evitar que esto suceda se deben tener en cuenta normas relacionadas con el comportamiento social, con el medio circundante, lo económico; es decir con la cotidianidad del mundo indígena. Es por ello que enfermar y morir son eventos sociales registrados cualitativamente en la memoria familiar, social y colectiva, dentro de una clasificación cultural de enfermedades, que tiene que ver con la forma como estos indígenas piensan su cuerpo en relación con toda su comunidad, en relación con la tierra, los árboles, los páramos, las lagunas, los ríos, el trueno, los tiempos fríos, calientes, frescos, la luna, el sol, la noche, el día, la lluvia y muchas cosas de la nominada naturaleza.

Cuando se transgreden las normas hay desórdenes que repercuten en la sociedad y los individuos, hay acumulación de "amenazas" y los especialistas de la sensopercepción empiezan a sentir en sus cuerpos "señas" de una circulación energética transtornada.

Las señas como expresiones de la vida, y como técnica y sensibilidad chamánica están en relación con el ksya'w, la profundidad del ser Páez,

definido como el gran espíritu, creador principal masculino y femenino, y con tay la energía cósmica.

Se puede pensar el cuerpo como el primer instrumento del hombre<sup>(22)</sup>, como el inmediatizador frente a la naturaleza. Es decir, en el cuerpo humano socializado y culturizado, y él mismo con una historia, inseparable de la historia de la técnica de la historia de las formas del conocimiento humano.

Se está pensando en ese paso cualitativo ala de pajarito y ala del avión, pez-barco. Hay en Páez una impresionante analogía: ala, rama, hombro, brazo: ku'ta. Pero no se trata de simplemente de analogías y diferencias rastreables en la lengua. Como totalidad, la práctica de la cultura de la salud Páez establece una diferencia mayor (en otro nivel, diferente al lingüístico) en la medida en que:

1. El hombre sabio siente las señas de la persona afectada sin necesidad de tocarlo.
2. Se trata, entonces, de una lectura de interpretación cuerpo a cuerpo, sin la mediación de la tecnología que caracteriza a la medicina occidental. En los dos elementos anteriores quizás se encuentra la mayor diferencia entre ambas culturas de la salud en cuanto a diagnóstico se refiere.

## BIBLIOGRAFÍA

HENMAN, Anthony.

1.980 Mamá coca, La oveja Negra, pag. 82. Bogotá.

BERNAL VILLA, S.

1954 Medicina y magia entre los paeces. Revista Colombiana de Antropología..Antares, numero 2, pp. 225-226. Bogotá

GARTNER, Martín

1986 Izquierda y derecha en el Cosmos. Simetría frente a la teoría de la inversión del tiempo. Biblioteca Científica Salvat, No.14. Barcelona.

---

<sup>(22)</sup> Marcel Mauss ha precisado el alcance que tienen las técnicas del cuerpo. Y en un actor y autor como Antonid Artaud se encuentra esa dimensión profunda y mágica del cuerpo como portador y engendrador de significados.